

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

2 DÉCEMBRE 1998

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code d'instruction
criminelle en vue de rationaliser la
procédure devant la cour d'assises**

AMENDEMENTS

N° 42 DE M. BOURGEOIS

Art. 6

A l'article 292 proposé, apporter les modifications suivantes:

A) remplacer les mot «l'accusé» par les mots «les autres parties»;

B) compléter cet article par les mots «, par une déclaration faite au greffe, devant le greffier.»

JUSTIFICATION

A) Un pourvoi en cassation peut également présenter un intérêt pour les autres parties.

Voir:

- 1085 - 96 / 97 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Reynders, J.-J. Viseur et Duquesne.
- Nos 2 à 7 : Amendements.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

2 DECEMBER 1998

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
Strafvordering teneinde de
rechtspleging voor het hof van assisen
te stroomlijnen**

AMENDEMENTEN

Nr. 42 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 6

In het voorgestelde artikel 292, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) het woord «beschuldigde» vervangen door de woorden «andere partijen.».

**B) Dit artikel aanvullen als volgt :
«, door een verklaring op de griffie ten overstaan van de griffier.».**

VERANTWOORDING

A) Ook de andere partijen kunnen belang hebben bij een voorziening in cassatie.

Zie:

- 1085 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Reynders, J.-J. Viseur en Duquesne.
- N°s 2 tot 7 : Amendementen.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

B) Il s'agit de rétablir la première phrase de l'ancien article 300, en la complétant par notre amendement n° 22 (Doc. n° 1085/4).

N° 43 DE M. BOURGEOIS

Article 6bis (nouveau)

Insérer un article 6bis, libellé comme suit:

«Art. 6bis. — Un article 292bis (nouveau), libellé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 292bis. — La déclaration doit énoncer l'objet du pourvoi.

Ce pourvoi ne peut être formé que contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises, et dans les cas suivants:

1° si le fait n'est pas qualifié crime par la loi;

2° si le ministère public n'a pas été entendu;

3° si l'arrêt n'a pas été rendu par le nombre de juges fixé par la loi;

4° si les dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire n'ont pas été respectées;

5° si les règles de la procédure contradictoire prévues à l'article 223 n'ont pas été respectées.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à rétablir l'ancien article 299 en le complétant par deux griefs admis par la jurisprudence et la doctrine: l'inobservation des dispositions de l'article 223 du Code d'instruction criminelle relatives à la procédure contradictoire et des lois sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

N° 44 DE M. BOURGEOIS

Art. 6ter (nouveau)

Insérer un article 6ter, libellé comme suit:

«Art. 6ter. — Un article 292ter (nouveau), libellé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 292ter. — Aussitôt qu'elle aura été reçue par le greffier, l'expédition de l'arrêt sera transmise par le procureur général près la cour d'appel au procureur général près la Cour de cassation, laquelle sera tenue de se prononcer toutes affaires cessantes.».

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à rétablir l'alinéa 2 de l'ancien article 300.

B) De wederinvoering van de eerste zin van het vroegere artikel 300, aangevuld met amendement nr. 22 (Stuk nr. 1085/4).

Nr. 43 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 6bis (nieuw)

Een artikel 6bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 6bis. — Een artikel 292bis (nieuw), luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

«Art. 292bis. — In de verklaring moet de grond van de voorziening worden opgegeven.

De voorziening kan alleen worden ingesteld tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen in een van de volgende gevallen :

1° wanneer het feit geen misdaad is volgens de wet;

2° wanneer het openbaar ministerie niet gehoord is;

3° wanneer het arrest niet gewezen is door het bij de wet bepaalde aantal rechters;

4° wanneer de wettelijke voorschriften van de taalwetgeving in gerechtszaken niet werden nageleefd;

5° wanneer de in artikel 223 voorgeschreven regels van de tegenspraak niet werden nageleefd.».

VERANTWOORDING

Herinvoering van het oude artikel 299, aangevuld met twee door de rechtspraak en rechtsleer reeds algemeen aanvaarde grieven : De niet-naleving van de tegenspraak bepaald in artikel 223 van het Wetboek van strafvordering en van de taalwetgeving in gerechtszaken.

Nr. 44 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 6ter (nieuw)

Een artikel 6ter invoegen, luidend als volgt :

«Art. 6ter. — Een artikel 292ter (nieuw), luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd

«Art. 292ter. — Zodra de griffier de verklaring ontvangen heeft, doet de procureur-generaal bij het hof van beroep een uitgifte van het arrest toekomen aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, dat gehouden is, met voorrang boven alle andere zaken, uitspraak te doen.».

VERANTWOORDING

Herinvoering van het tweede lid van het vroegere artikel 300.

N° 45 DE M. BOURGEOIS

(Sous-amendement n° 23, Doc. n° 1085/4)

Art. 14bis (nouveau)

Remplacer l'article 311 proposé par ce qui suit:

«Art. 311. — *Les débats font l'objet d'un enregistrement littéral.*

Le greffier désigne la personne chargée de l'enregistrement littéral, parmi celles qui sont agréées à cet effet. Le Roi fixe les règles d'agrément, ainsi que les procédés d'enregistrement littéral autorisés. Il peut être recouru à tout procédé sténographique, mécanique ou autre de reproduction de la parole, pourvu qu'il offre les garanties nécessaires de fidélité et de sécurité.

La personne désignée pour enregistrer les débats prête au début des assises le serment suivant:

«*Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité.*»

ou «Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal vervullen.»

ou «Ich schwöre, den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu erfüllen.»

La transcription de l'enregistrement littéral, certifiée sincère et complète par la personne ayant enregistré l'audition, est jointe au procès-verbal à titre de simple renseignement. En cas de contradiction, le procès-verbal fait foi.»

JUSTIFICATION

Le texte proposé provient de l'article 952 du Code judiciaire, qui concerne l'enregistrement littéral de l'enquête.

Le présent amendement vise à répondre aux objections formulées en ce qui concerne la technique d'enregistrement proposée dans l'amendement n° 23, à savoir l'enregistrement sur bande magnétique.

L'auteur continue donc à demander que les débats fassent l'objet d'un enregistrement littéral.

Pourquoi les procès pénaux autres que ceux devant la cour d'assises ne font-ils pas l'objet d'un enregistrement littéral?

Il conviendrait que les déclarations des témoins et des parties fassent également l'objet d'un enregistrement littéral dans les autres procès.

Nr. 45 VAN DE HEER BOURGEOIS

(Subamendement bij amendement nr. 23, Stuk nr. 1085/4)

Art. 14bis (nieuw)

Het voorgestelde artikel 311 vervangen door wat volgt :

«Art. 311. — *De debatten worden woordelijk opgenomen.*

De griffier kiest voor de woordelijke opname iemand uit de personen die daartoe zijn erkend. De Koning bepaalt de regels van erkenning, alsmede de geoorloofde procédés voor woordelijke opname. Ieder stenografisch, mechanisch of ander procédé voor opname van het gesprokene mag worden aangewend, op voorwaarde dat aldus een getrouwe en zekere weergave wordt verkregen.

De persoon, aangewezen voor het opnemen van de debatten, legt bij de aanvang van de assisen de volgende eed af :

«*Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal vervullen.*»

of :

«*Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience avec exactitude et probité.*»

of :

«*Ich schwöre, den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu erfüllen.*».

De overschrijving van het woordelijk opgenomene, eensluidend en volledig verklaard door de opnemer van het verhoor, wordt enkel als inlichting gevoegd bij het proces-verbaal. In geval van tegenstrijdigheid heeft het proces-verbaal bewijskracht.».

VERANTWOORDING

De voorgestelde tekst komt uit artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek dat handelt over de woordelijke opname van het getuigenverhoor.

Zo wordt tegemoet gekomen aan de geuite bezwaren in verband met de in amendement nr. 23 voorgestelde techniek van opname, op magneetband.

De indiener van het amendement blijft dus pleiten voor de woordelijke opname van de debatten.

Waarom een woordelijke opname van de debatten in assisen, waarom niet in andere strafprocessen ?

In andere processen zouden de getuigenverklaringen en de verklaringen van de partijen ook woordelijk moeten worden opgenomen.

La procédure devant la cour d'assises est entièrement verbale, de sorte qu'il serait souhaitable que l'ensemble des débats fasse l'objet d'un enregistrement littéral.

L'arrêt qui est rendu n'est en outre pas susceptible d'appel, alors qu'il s'agit de faits graves, passibles de peines criminelles, de sorte qu'il n'est pas superflu de prévoir des garanties maximales.

N° 46 DE M. BOURGEOIS

(Sous-amendement à l'amendement n° 24, Doc. n° 1085/4)

Art. 15

Remplacer l'article 313 proposé par ce qui suit:

«Art. 313. — Immédiatement après, le président ordonnera au greffier de lire l'arrêt de renvoi.

Il fait distribuer à chaque juré une copie de l'acte d'accusation et, s'il en existe, de l'acte de défense.

Le procureur général lit l'acte d'accusation et l'accusé ou son conseil l'acte de défense.»

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 24. Il est préférable que l'acte d'accusation soit lu non par le greffier mais par le procureur général et l'acte de défense par la partie défenderesse.

N° 47 DE M. VANDEURZEN

Art. 11

Remplacer l'article 297 proposé par ce qui suit:

«L'accusé et la partie civile ont la faculté de consulter le dossier au greffe. S'ils en font la demande, l'accusé ainsi que la partie civile peuvent obtenir gratuitement une copie du dossier.»

Een assisenzaak verloopt volledig mondeling, zodat de woordelijke opname van de volledige debatten raadzaam is.

Tegen het arrest is bovendien geen beroep mogelijk, terwijl het om zware feiten gaat, strafbaar met criminele straffen, zodat de grootst mogelijke waarborgen geen overbodige luxe zijn.

Nr. 46 VAN DE HEER BOURGEOIS

(Subamendement bij amendement nr. 24, Stuk nr. 1085/4)

Art. 15

Het voorgestelde artikel 313 vervangen door wat volgt :

«Art. 313. — Onmiddellijk daarna beveelt de voorzitter de griffier het arrest van verwijzing voor te lezen.

Hij doet aan elke gezworene een afschrift overhandigen van de akte van beschuldiging en van de akte van verdediging, zo er een bestaat.

De procureur-generaal leest de akte van beschuldiging en de beschuldigde of zijn raadsman de akte van verdediging.».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 24. Het is beter dat niet de griffier maar wel het openbaar ministerie en de verdediging de akte van beschuldiging respectievelijk akte van verdediging voorlezen.

G. BOURGEOIS

Nr. 47 VAN DE HEER VANDEURZEN

Art. 11

Het voorgestelde artikel 297 vervangen door wat volgt :

«Ter griffie wordt aan de beschuldigde en aan de burgerlijke partij inzage in het dossier verleend. De beschuldigde evenals de burgerlijke partij kunnen, op hun verzoek, kosteloos een afschrift van het dossier bekomen.».

JUSTIFICATION

La délivrance d'une copie du dossier doit être considérée comme une faveur et non comme un droit pouvant avoir des conséquences juridiques. La non-obtention d'une copie ou le caractère incomplet de celle-ci ne peuvent dès lors pas donner lieu à l'objection d'une négligence ou d'une irrégularité. Cet amendement tend à éviter qu'un débat de procédure n'intervienne au cours du débat de procédure.

Le droit de consulter le dossier suffit déjà pour garantir les droits de la défense.

N° 48 DE M. VANDEURZEN

(Sous-amendement à l'amendement n° 22, Doc. n° 1085/4)

Art. 13bis (nouveau)

Compléter le texte proposé par les mots «de la cour d'appel».

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à préciser devant qui la déclaration doit être faite.

VERANTWOORDING

Het verkrijgen van een afschrift van het dossier moet beschouwd worden als een gunst en niet als een recht waaraan rechtsgevolgen verbonden worden. De niet verkrijging van een afschrift of de onvolledigheid ervan kunnen dus geen aanleiding geven tot het opwerpen van een verzuim of onregelmatigheid. Dit om te vermijden dat er een proceduredebat binnen het proceduredebat gevoerd zal worden.

Het inzagerecht is reeds voldoende om de rechten van verdediging te garanderen.

Nr. 48 VAN DE HEER VANDEURZEN

(Subamendement op amendement nr. 22, Stuk. nr. 1085/4)

Art. 13bis (nieuw)

De voorgestelde tekst aanvullen met de woorden «van het Hof van Beroep».

VERANTWOORDING

Verduidelijking van het feit tegenover wie men een verklaring moet afleggen.

J. VANDEURZEN